



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят вторая сессия

72-е пленарное заседание

Понедельник, 15 декабря 1997 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Геннадий Удовэнко (Украина)

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Перенос даты объявления перерыва в работе

Председатель (говорит по-английски): Прежде чем мы перейдем к рассмотрению запланированных на сегодня пунктов повестки дня, я бы хотел обратить внимание членов делегаций на вопрос, касающийся даты объявления перерыва в работе.

Как члены делегаций, вероятно, помнят, на четвертом пленарном заседании, 19 сентября, Генеральная Ассамблея постановила, что перерыв в работе пятьдесят второй сессии должен быть объявлен 16 декабря 1997 года. Однако Ассамблея не сможет завершить свою работу во вторник, 16 декабря 1997 года. Поэтому я хотел бы предложить Ассамблее перенести дату объявления перерыва в ее работе на 19 декабря 1997 года.

Если нет возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна с этим предложением.

Решение принимается.

Программа работы

Председатель (говорит по-английски): А теперь я хотел бы сделать заявление относительно программы работы Генеральной Ассамблеи на предстоящие несколько дней.

В среду, 17 декабря, в первой половине дня Генеральная Ассамблея рассмотрит пункт 41 повестки дня "Помощь в разминировании".

В четверг, 18 декабря, в первой половине дня Генеральная Ассамблея рассмотрит пункт 51 повестки дня "Декларация Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства о военном нападении с воздуха и с моря на Социалистическую Народную Ливийскую Арабскую Джамахирию, совершенном нынешней администрацией Соединенных Штатов в апреле 1986 года"; пункт 52 повестки дня "Вооруженная агрессия Израиля против иракских ядерных установок и ее серьезные последствия для установленной международной системы в области использования ядерной энергии в мирных целях,

нераспространения ядерного оружия и международного мира и безопасности"; пункт 53 повестки дня "Последствия иракской оккупации Кувейта и агрессии против него"; пункт 54 повестки дня "Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций"; пункт 56 повестки дня "Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития"; пункт 55 повестки дня "Вопрос о коморском острове Майотта" и пункт 3 (b) повестки дня "Доклад Комитета по проверке полномочий".

Во второй половине дня в четверг, 18 декабря, Генеральная Ассамблея приступит к рассмотрению докладов Второго комитета.

В пятницу, 19 декабря, во второй половине дня Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Пятого комитета.

Я хотел бы заметить, что у нас остаются еще некоторые пункты повестки дня, в отношении рассмотрения которых пока не указаны конкретные сроки. Я сообщу даты рассмотрения этих вопросов, как только они будут установлены. Я буду также держать Ассамблею в курсе относительно любых дополнений или изменений.

Доклады Шестого комитета

Председатель (говорит по-английски): Сегодня во второй половине дня Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Шестого комитета по пунктам 144-152 и пункту 155 повестки дня.

Я прошу докладчика Шестого комитета представить доклады Шестого комитета в одном выступлении.

Г-н Обейд (Сирийская Арабская Республика), Докладчик Шестого комитета (говорит по-английски): Я имею честь представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи доклады Шестого комитета по десяти пунктам повестки дня, переданным в Комитет, а именно: пунктам 144-152 и пункту 155. Доклады содержатся в документах А/52/645-654. Шестой комитет принял в нынешнем году 16 проектов резолюций, причем все проекты, за исключением одного, были приняты без голосования.

Я начну с представления доклада Шестого комитета по пункту 144 повестки дня, озаглавленному "Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности"; доклад содержится в документе А/52/645. Проект резолюции, который Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее для принятия, содержится в пункте 7 доклада.

В постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея постановляет вновь рассмотреть этот пункт на своей пятьдесят третьей сессии с целью учреждения на своей пятьдесят четвертой сессии рабочей группы, принимая во внимание замечания, представленные государствами в соответствии с резолюцией 49/61, и настоятельно призывает государства, если они еще не сделали этого, представить Генеральному секретарю свои замечания в соответствии с пунктом 2 резолюции 49/61. Шестой комитет принял проект резолюции, представленный по пункту 144, без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея сочтет возможным поступить аналогичным образом.

Сейчас я перехожу к докладу Шестого комитета, который содержится в документе А/52/646 и представлен по пункту 145 повестки дня, озаглавленному "Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права". Проект резолюции, который Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее для принятия, воспроизводится в пункте 7 доклада.

В постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея, в частности, одобряет руководящие принципы и рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря и предусматривающие предоставление ряда стипендий по международному праву как в 1998, так и в 1999 году. Генеральная Ассамблея также одобряет создание Аудиовизуальной библиотеки Организации Объединенных Наций по международному праву. Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря и впредь обеспечивать необходимые ресурсы в бюджете по программам для Программы помощи на следующий и будущие двухгодичные периоды и продолжать пропагандировать Программу и периодически предлагать государствам-членам, университетам, филантропическим фондам и другим заинтересованным национальным и международным

учреждениям и организациям, а также частным лицам делать добровольные взносы для финансирования различных мероприятий в рамках Программы. Ассамблея также просит Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении Программы в 1998 и 1999 годах и, после консультаций с Консультативным комитетом по Программе, представить рекомендации относительно выполнения Программы в последующие годы.

Шестой комитет принял проект резолюции, представленный по пункту 145, без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея сможет поступить таким же образом.

Теперь я перехожу к докладу Шестого комитета, который содержится в документе A/52/647 и представлен по пункту 146 повестки дня, озаглавленному "Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций". Три проекта резолюций, рекомендуемых Шестым комитетом для принятия Генеральной Ассамблеей, содержатся в пункте 14 доклада.

В постановляющей части проекта резолюции I, озаглавленного "Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций", Генеральная Ассамблея, в частности, предлагает всем государствам и соответствующим международным организациям и учреждениям предоставить Генеральному секретарю или же обновить либо дополнить информацию о мероприятиях, которые были ими осуществлены в рамках проведения Десятилетия. Ассамблея также призывает государство рассмотреть вопрос о скорейшей ратификации Венской конвенции о праве договоров между государствами и международными организациями или между международными организациями или присоединении к ней, международные организации, которые подписали Конвенцию, - сдать на хранение акт ее официального подтверждения, а другие международные организации, которые правомочны это сделать, - присоединиться к ней в ближайшем будущем.

Ассамблея также призывает государства-участники и международные организации или учреждения, включая депозитариев, представлять, когда таковая имеется, копию текста любого международного договора на электронном носителе

и рассмотреть возможность представления, когда таковые имеются и если они требуются, их перевода на английский или французский язык или оба эти языка для содействия своевременному выпуску издания "United Nations Treaty Series". Кроме того, Ассамблея предлагает Генеральному секретарю применять положения пункта 2 статьи 12 Правил для введения в действие статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций в отношении многосторонних договоров, подпадающих под действие пункта 2 (а)-(с) статьи 12 указанных Правил.

Ассамблея также рекомендует Генеральному секретарю продолжить разработку политики, регулирующей доступ через Интернет к изданиям "United Nations Treaty Series" и "Multilateral Treaties Deposited with the Secretary-General" ("Многосторонние договоры, сданные на хранение Генеральному секретарю"), особо учитывая при этом потребности развивающихся стран при возмещении расходов на это. Ассамблея также просит Генерального секретаря приступить к переводу списка названий договоров, содержащихся в издании "Multilateral Treaties Deposited with the Secretary-General", и его опубликованию в форме доклада, выходящего на официальных языках Организации Объединенных Наций, и обеспечить, чтобы печатные экземпляры изданий этих двух документов продолжали бесплатно рассылаться постоянным представительством сообразно их потребностям.

В постановляющей части проекта резолюции II, озаглавленного "Мероприятия, посвященные отмечаемым в 1999 году столетию первой Международной конференции мира и завершению Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций", Генеральная Ассамблея, в частности, приветствует представленную правительствами Королевства Нидерландов и Российской Федерации Программу действий, посвященную столетию первой Международной конференции мира, цель которой заключается в содействии дальнейшему развитию тем первой и второй Международных конференций мира и которую можно считать третьей Международной конференцией мира.

Ассамблея также призывает только что упомянутые мною правительства приступить к осуществлению Программы действий и обращается ко всем государствам с призывом принять участие в

мероприятиях, предусмотренных в этой Программе, а также выступать инициаторами таких мероприятий и координировать свои усилия в этой области на глобальном, региональном и национальном уровнях и принять надлежащие меры по обеспечению всеобщего участия в мероприятиях в соответствии с Программой, уделяя особое внимание участию представителей наименее развитых стран. Ассамблея также призывает компетентные органы Организации Объединенных Наций, вспомогательные органы, программы и специализированные учреждения, а также Секретариат, действуя в рамках их соответствующих мандатов, компетенции и бюджетов, а также другие международные организации сотрудничать в деле осуществления Программы, координировать свои усилия в этой области и рассмотреть вопрос об участии в мероприятиях, предусмотренных в Программе действий.

В постановляющей части проекта резолюции III, озаглавленного "Проект руководящих принципов международных переговоров", Генеральная Ассамблея поставляет продолжить рассмотрение этого подпункта в Рабочей группе по Десятилетию международного права Организации Объединенных Наций на пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Она также обращается к государствам и соответствующим международным организациям с призывом представить Генеральному секретарю до 1 августа 1998 года замечания и предложения по содержанию "Проекта руководящих принципов международных переговоров", которые будут препровождены Рабочей группе для рассмотрения.

Шестой комитет принял три проекта резолюций, представленных по пункту 146 повестки дня, без голосования, и я надеюсь, что Генеральная Ассамблея поступит аналогичным образом.

Теперь я перехожу к докладу Шестого комитета по пункту 147 повестки дня "Доклад Комиссии международного права о работе ее сорок девятой сессии", содержащемуся в документе A/52/648. Проект резолюции, который Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять, содержится в пункте 11 этого доклада. В постановляющей части проекта резолюции Ассамблея, среди прочего, выражает признательность Комиссии международного права за работу, проделанную на ее сорок девятой сессии, и обращает внимание правительств на важность

получения Комиссией международного права их мнений по всем конкретным вопросам, указанным в главе III ее доклада. Ассамблея также рекомендует Комиссии с учетом комментариев и замечаний правительств продолжать свою работу по темам, включенным в ее нынешнюю программу. Она принимает к сведению решение Комиссии международного права продолжить работу по теме "Международная ответственность за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом", рассмотрев в качестве первого шага вопрос о предотвращении, и одобряет решение Комиссии включить в свою повестку дня темы "Дипломатическая защита" и "Односторонние акты государств".

Кроме того, Ассамблея с признательностью отмечает меры, принятые Комиссией в отношении ее внутренних вопросов, и призывает ее продолжать повышать свою эффективность и отдачу. Она также принимает к сведению замечания Комиссии по вопросу о разделении сессии в 1998 году и позицию Комиссии в отношении продолжительности ее будущих сессий. Ассамблея также отмечает, что консультации с национальными организациями и отдельными экспертами, занимающимися вопросами международного права, могут помочь правительствам в рассмотрении вопроса о необходимости комментариев и замечаний по проектам, представленным Комиссией, и в подготовке их комментариев и замечаний; она также выражает признательность Генеральному секретарю за организацию коллоквиума по прогрессивному развитию и кодификации международного права, проведенного 28 и 29 октября 1997 года, и приветствует решение Комиссии международного права провести двухдневный семинар в Женеве 22 и 23 апреля 1998 года в ознаменование пятидесятой годовщины учреждения Комиссии.

Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на пункт 16 проекта резолюции, в котором Ассамблея обращается с призывом к государствам, которые могут сделать это, вносить добровольные взносы, крайне необходимые для проведения семинаров в связи с сессиями Комиссии международного права.

Шестой комитет принял проект резолюции без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея сочтет возможным поступить аналогичным образом.

Теперь я перехожу к документу A/52/649, в котором содержится доклад Шестого комитета по пункту 148 повестки дня, озаглавленному "Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцатой сессии". Два проекта резолюций, которые Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять, содержатся в пункте 10 этого доклада. В постановляющей части проекта резолюции I, озаглавленного "Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцатой сессии", Генеральная Ассамблея, среди прочего, с признательностью принимает к сведению доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) о работе ее тридцатой сессии и с удовлетворением отмечает завершение подготовки и принятие Комиссией Типового закона о трансграничной несостоятельности. Она выражает Комиссии признательность за прогресс, достигнутый в работе над вопросами финансирования за счет долговых требований, подписей в цифровой форме и сертификационных органов, проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников, и законодательного осуществления Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, и предлагает государствам назначить лиц для работы с частным фондом, учрежденным для поощрения оказания помощи Комиссии со стороны частного сектора. Ассамблея также вновь подтверждает мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области. Она вновь подтверждает также важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии по подготовке кадров и оказанию технической помощи в области права международной торговли и заявляет о желательности активизации усилий Комиссии по оказанию поддержки проведению семинаров и симпозиумов для обеспечения такой подготовки кадров и оказания технической помощи. Ассамблея также призывает правительства, соответствующие органы, организации и учреждения Организации Объединенных Наций и отдельных лиц вносить добровольные взносы в целевой фонд оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, и постановляет продолжить рассмотрение

в компетентном Главном комитете в ходе пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи вопроса об оказании помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, являющимся членами Комиссии. Ассамблея подчеркивает также важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, разработанных в рамках деятельности Комиссии, для глобальной унификации и согласования права международной торговли и с этой целью настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним.

В соответствии с постановляющей частью проекта резолюции II, озаглавленного "Типовой закон Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о трансграничной несостоятельности", Генеральная Ассамблея вслед за выражением признательности Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли за завершение подготовки и принятие Типового закона о трансграничной несостоятельности, содержащегося в приложении к данному проекту резолюции, просит Генерального секретаря препроводить текст Типового закона вместе с Руководством по принятию Типового закона, подготовленным Секретариатом, правительствам и другим заинтересованным органам. Она также рекомендует, чтобы все государства провели обзор своего законодательства о трансграничных аспектах несостоятельности для выяснения того, соответствует ли оно целям современной и эффективной системы урегулирования случаев несостоятельности, и в рамках этого обзора дали положительную оценку Типовому закону исходя из необходимости принятия согласованного на международном уровне законодательства, регулирующего случаи трансграничной несостоятельности.

Шестой комитет принял обе резолюции без голосования, и я надеюсь, что Генеральная Ассамблея поступит аналогичным образом.

Теперь я хотел бы перейти к докладу Шестого комитета, содержащемуся в документе A/52/650 и представленному по пункту 149 повестки дня, озаглавленному "Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания". Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, содержащийся в пункте 15 этого доклада.

В постановляющей части данного проекта резолюции Генеральная Ассамблея, среди прочего, одобряет рекомендации и выводы Комитета по сношениям со страной пребывания, призывает страну пребывания и впредь принимать все меры, необходимые для предотвращения любых помех функционированию представительств, и выразит надежду на то, что проблемы, поднимаемые на заседаниях Комитета, будут, как и прежде, решаться в духе сотрудничества и в соответствии с международным правом. Ассамблея приветствует усилия Комитета по поиску доступных программ медицинского обслуживания для дипломатического корпуса. Далее она вновь настоятельно призывает страну пребывания рассмотреть возможность отмены ограничений на передвижение в отношении персонала некоторых представительств и сотрудников Секретариата, являющихся гражданами определенных стран, и обращается к стране пребывания с призывом провести обзор мер и процедур, касающихся стоянки дипломатических автомобилей, в целях удовлетворения растущих потребностей дипломатического корпуса справедливым, недискриминационным, действенным и соответствующим международному праву образом и с должным учетом дипломатических привилегий и иммунитетов, а также предложений, внесенных в Комитете и его Рабочей группе по использованию дипломатического автотранспорта.

Ассамблея просит также Комитет рассмотреть вопрос о членстве в нем и его составе, с участием наблюдателей, рассмотреть предложения в отношении членства в нем и его состава и сообщить о результатах своих обсуждений Шестому комитету Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят третьей сессии.

Хотя Шестой комитет принял данный проект резолюции на основе голосования, я искренне надеюсь, что Ассамблея сможет его принять без проведения голосования.

Г-н Мвамба Капанга (Демократическая Республика Конго), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Теперь я перехожу к докладу Шестого комитета, который представлен по пункту 150 повестки дня, озаглавленному "Создание международного уголовного суда", и содержится в документе A/52/651. Рекомендация Шестого комитета

по данному пункту повестки дня содержится в пункте 9 доклада.

В оперативной части предложенного проекта резолюции Генеральная Ассамблея, среди прочего принимает с глубокой признательностью радужное предложение правительства Италии провести у себя в стране дипломатическую конференцию полномочных представителей по вопросу об учреждении международного уголовного суда; просит Подготовительный комитет по вопросу об учреждении международного уголовного суда продолжить свою работу в соответствии с резолюцией 51/207 Генеральной Ассамблеи и по завершении своих сессий препроводить конференции текст проекта конвенции о создании международного уголовного суда, подготовленный в соответствии с его мандатом. Ассамблея постановляет, что 15 июня-17 июля 1998 года в Риме будет проведена Конференция, открытая для всех государств - членов Организации Объединенных Наций либо членов специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, для завершения подготовки и принятия конвенции об учреждении такого суда, и просит Генерального секретаря пригласить эти государства на Конференцию.

Ассамблея также просит Генерального секретаря подготовить текст проекта правил процедуры Конференции, с тем чтобы препроводить его Подготовительному комитету для рассмотрения и вынесения рекомендаций в адрес Конференции на предмет утверждения ею таких правил. Далее Ассамблея обращается с настоятельным призывом о том, чтобы в работе Конференции приняло участие максимальное число государств, с тем чтобы продемонстрировать всеобщую поддержку международного уголовного суда, и в этой связи с признательностью отмечает учреждение Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 51/207 Генеральной Ассамблеи целевого фонда для обеспечения участия наименее развитых стран в работе Подготовительного комитета и Конференции. Она приветствует решение ряда государств внести взносы в целевой фонд, предлагает государствам вносить добровольные взносы в этот целевой фонд и просит Генерального секретаря учредить еще один аналогичный целевой фонд для других развивающихся стран, которые не охвачены первоначально созданным целевым фондом.

Ассамблея также просит Генерального секретаря пригласить на Конференцию представителей организаций и других субъектов, получивших от Генеральной Ассамблеи постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в ее сессиях и ее работе, а также представителей заинтересованных региональных межправительственных организаций и других заинтересованных международных органов, включая международные трибуналы по бывшей Югославии и Руанде, и неправительственных организаций, в соответствии с конкретными правилами, подробно изложенными в данном проекте резолюции.

Шестой комитет принял проект резолюции без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея сможет поступить аналогичным образом.

Сейчас я перехожу к документу A/52/652, в котором содержится доклад Шестого комитета по пункту 151 повестки дня, озаглавленному "Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации". Три проекта резолюций, которые Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять, содержатся в пункте 16 доклада.

В постановляющей части проекта резолюции I, озаглавленного "Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации", Генеральная Ассамблея, в частности, постановляет, что Специальный комитет проведет свою следующую сессию 26 января-6 февраля 1998 года для выполнения своего мандата, определенного в пункте 3 постановляющей части, в отношении поддержания международного мира и безопасности, осуществления положений Устава, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, мирного разрешения споров между государствами и предложений, касающихся Совета по Опеке. Ассамблея предлагает также государствам-членам, государствам-участникам Статута Международного Суда и Международному Суду, если он того пожелает, представить до начала пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи и при понимании, изложенном в данном проекте резолюции, свои комментарии и замечания о последствиях увеличения числа дел, рассматриваемых Судом, для его деятельности.

Она также просит Генерального секретаря приложить все усилия к скорейшему осуществлению предложенных в его докладе шагов по подготовке и изданию дополнений к "Справочнику о деятельности Совета Безопасности" (Repertoire of the Practice of the Security Council) и "Справочнику о деятельности органов Организации Объединенных Наций" (Repertory of Practice of United Nations Organs) и предлагает Специальному комитету на его сессии в 1998 году продолжить определение новых тем для рассмотрения в своей будущей работе в целях содействия активизации работы Организации Объединенных Наций, обсудить, каким образом он может оказать помощь рабочим группам Генеральной Ассамблеи в этой области, и в этой связи рассмотреть пути и средства улучшения координации между Специальным комитетом и другими рабочими группами, занимающимися вопросами реформирования Организации, включая роль Председателя Специального комитета в этом отношении.

Шестой комитет без голосования постановил рекомендовать этот проект резолюции, и я полагаю, что Генеральная Ассамблея сможет принять его также без голосования.

В постановляющей части проекта резолюции II, озаглавленного "Осуществление положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций", Генеральная Ассамблея, в частности, повторяет свою просьбу к Совету Безопасности рассмотреть вопрос о создании дополнительных механизмов и процедур, где это уместно, для проведения в кратчайшие возможные сроки консультаций на основании статьи 50 Устава Организации Объединенных Наций с такими третьими государствами, с целью решения этих проблем, включая вопрос о соответствующих путях и средствах повышения эффективности его методов и процедур, применяемых при рассмотрении просьб пострадавших государств о предоставлении помощи.

Ассамблея также приветствует вновь дополнительные меры, осуществляемые Советом Безопасности в целях повышения эффективности и транспарентности работы комитетов по санкциям, предлагает Совету осуществить эти меры и просит Генерального секретаря продолжать заниматься осуществлением положений резолюций 50/51 и 51/208 Генеральной Ассамблеи, касающихся

руководящих принципов, которые могут быть приняты по техническим процедурам, сопоставления и координации информации и методологии оценки негативных последствий, испытываемых третьими государствами. В этой связи Ассамблея также одобряет предложение Генерального секретаря о созыве в первой половине 1998 года заседания специальной группы экспертов для разработки возможной методологии оценки последствий, фактически испытываемых третьими государствами в результате осуществления превентивных или принудительных мер, и просит группу экспертов уделить должное внимание особым проблемам и потребностям развивающихся стран, сталкивающихся с такими специальными экономическими проблемами. Она одобряет также рекомендацию Генерального секретаря о том, чтобы группа экспертов изучила новаторские и практические меры по оказанию помощи, которая может предоставляться соответствующими организациями, входящими и не входящими в систему Организации Объединенных Наций, пострадавшим третьим государствам.

Шестой комитет принял данный проект резолюции без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея поступит аналогичным образом.

Согласно проекту резолюции III, озаглавленному "Поправка к правилу 103 правил процедуры Генеральной Ассамблеи", Генеральная Ассамблея, принимая во внимание возрастающую рабочую нагрузку главных комитетов Генеральной Ассамблеи и считая, что все региональные группы должны быть представлены в бюро каждого из главных комитетов, постановляет внести в первое предложение правила 103 правил процедуры Генеральной Ассамблеи поправку, с тем чтобы оно гласило следующее:

"Каждый главный комитет избирает Председателя, трех заместителей Председателя и Докладчика",

и постановляет также, что эта поправка вступает в силу начиная с пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи.

Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования, и я надеюсь, что Генеральная Ассамблея поступит аналогичным образом.

Я перехожу сейчас к пункту 152 повестки дня, озаглавленному "Меры по ликвидации международного терроризма". Рекомендации Шестого комитета по этому пункту содержатся в пункте 18 документа A/52/653.

В постановляющей части проекта резолюции I, озаглавленного "Международная конвенция о борьбе с бомбовым терроризмом", Генеральная Ассамблея принимает текст Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом, прилагаемый к проекту резолюции, и открывает этот документ для подписания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 12 января 1998 года по 31 декабря 1999 года. Ассамблея также настоятельно призывает все государства подписать прилагаемую Конвенцию и ратифицировать, принять или одобрить ее либо присоединиться к ней.

Проект Конвенции состоит из преамбулы и 24 статей, в которых, в частности, дается определение терминов и сферы применения Конвенции, а также определение преступления как попытки, участия в качестве соучастника, организации других лиц или руководства ими с целью совершения преступления или оказания содействия совершению одного или более преступлений группой лиц, действующих с общей целью. В проекте Конвенции также содержатся положения, касающиеся международного характера преступления, установления характера преступлений, определяемых в проекте Конвенции как преступления, подлежащие соответствующему наказанию согласно нормам национального законодательства, и установления юрисдикции в отношении преступлений, указанных в проекте Конвенции, а также касающиеся обязательства государств, на территории которых находится предполагаемый преступник, либо выдать, либо передать суду такого предполагаемого преступника. В проект Конвенции также включены положения об оказании участниками взаимной помощи в проведении расследований и осуществлении мер, связанных с уголовным преследованием или процедурой выдачи, включая положения, регулирующие приемлемость требований о выдаче, положения, устанавливающие порядок передачи задержанных лиц для целей дачи показаний, установления личности или оказания иной помощи в получении доказательств, положения о соблюдении прав и юридических гарантий обвиняемых и о гарантиях, касающихся суверенного

равенства и территориальной неприкосновенности государств, а также прав, обязательств и ответственности государств и отдельных лиц в соответствии с международным правом.

Шестой комитет без голосования принял этот проект резолюции, к которому прилагается настоящая Конвенция, и я надеюсь, что Ассамблея поступит аналогичным образом.

В соответствии с положениями постановляющей части проекта резолюции II, рекомендуемого к принятию по данному пункту повестки дня, Генеральная Ассамблея, в частности, решительно осуждает как преступные и не имеющие оправдания все акты, методы и практику терроризма; вновь обращается ко всем государствам с призывом принимать дальнейшие меры по предотвращению терроризма и укреплению международного сотрудничества в борьбе с терроризмом; вновь обращается ко всем государствам с призывом активизировать обмен информацией о фактах, связанных с терроризмом, и воздерживаться от финансирования, поощрения, подготовки или оказания какой-либо иной поддержки террористической деятельности.

Ассамблея также настоятельно призывает Все государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками соответствующих документов, направленных против международного терроризма; вновь подтверждает мандат Специального комитета, учрежденного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 51/210; постановляет, что Специальный комитет проведет 16-27 февраля 1998 года сессию для продолжения своей работы в соответствии с мандатом, предусмотренным в пункте 9 этой резолюции, и рекомендует, чтобы эта работа была продолжена в ходе пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи в период с 28 сентября по 9 октября 1998 года в рамках рабочей группы Шестого комитета.

Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования, и я уверен, что Ассамблея поступит аналогичным образом.

Я перехожу сейчас к докладу Шестого комитета, содержащемуся в документе A/52/654 и представленному по пункту 155 повестки дня, который озаглавлен "Поправка к статье 13 статута

Административного трибунала Организации Объединенных Наций".

Проект резолюции, который Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять по данному пункту повестки дня, содержится в пункте 7 доклада.

В соответствии с положениями этого проекта резолюции Генеральная Ассамблея постановляет внести с 1 января 1998 года в статью 13 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций поправку, а именно: вставить новые пункты 1, 2 и 4, с тем чтобы отразить тот факт, что в соответствии с условиями, вводимыми этой поправкой, компетенция Трибунала распространяется на служащих Секретариата Международного суда; что в компетенцию Трибунала входит слушание и решение дел по жалобам на несоблюдение Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций вследствие решений Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций; и что компетенция Трибунала может также быть распространена, с одобрения Генеральной Ассамблеи, на любую другую международную организацию или орган, учрежденные на основании договора и участвующие в общей системе условий службы, на условиях, определяемых специальным соглашением между соответствующей организацией или соответствующим органом и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования, и я надеюсь, что Генеральная Ассамблея поступит аналогичным образом.

И последнее: работу Шестого комитета в этом году можно расценить как весьма успешную. Комитет принял проект Конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом. Проект Конвенции, возможно, не является совершенным; однако он является полезным и заполняет важный пробел в существующей у нас системе договоров.

Важное значение имеет и рекомендация Ассамблеи о созыве в Риме в будущем году дипломатической Конференции полномочных представителей для создания постоянного международного уголовного суда. Уже неоднократно подчеркивалось, что учреждение такого суда могло

бы стать одним из наиболее важных исторических достижений нынешнего столетия.

И хотя его работа была весьма напряженной, Шестой комитет смог успешно провести двухдневный коллоквиум в ознаменование пятнадцатой годовщины Комиссии международного права.

Рекомендация Шестого комитета о внесении поправки к правилу 103 правил процедуры Генеральной Ассамблеи является еще одним важным достижением. Ее осуществление позволит обеспечить такое положение, при котором в бюро каждого главного комитета будут представлены все региональные группы. Состоявшиеся в сентябре и октябре длительные переговоры, проведение которых потребовалось некоторым из главных комитетов для завершения выборов членов их бюро, в полной мере продемонстрировали полезность такой поправки.

Шестой комитет рационально использовал отведенное ему время. Работало несколько рабочих групп, и был проведен целый ряд консультаций. Шестой комитет добился всех вышеперечисленных результатов в течение периода, который был на одну неделю короче традиционной продолжительности его сессий. Он достиг больших результатов за счет усилий. Таким образом, в результате предпринимаемых конкретных мер Шестой комитет уже приступил к процессу осуществления реформы. Это стало возможным благодаря сотрудничеству и помощи со стороны всех делегаций.

(говорит по-французски)

Я завершил представление пунктов, переданных на рассмотрение Шестого комитета. Теперь я хотел бы поблагодарить Шестой комитет, избравший меня своим Докладчиком, за оказанную тем самым моей стране - Сирийской Арабской Республике - и лично мне честь. Я также хотел бы выразить признательность Председателю Генеральной Ассамблеи и другим членам Президиума за помощь, предоставляющуюся Шестому комитету на всем протяжении этой сессии.

Кроме того, я хотел бы поблагодарить все делегации за внимание, проявленное ими к представлению докладов Шестого комитета, и других членов Бюро Шестого комитета за

исключительно ценную помощь, оказанную мне, Председателю г-ну Петеру Томке и заместителям Председателя г-ну Рольфу Вельбертсу и г-ну Крейгу Дэншеллу.

Я адресую также слова признательности тем членам Шестого комитета, которые возглавляли работу рабочих групп или координировали неофициальные консультации по различным проектам резолюций. Неустанные усилия всех этих людей существенно облегчили нашу работу.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): В случае отсутствия предложений согласно правилу 66 правил процедуры я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Шестого комитета, находящиеся сегодня на ее рассмотрении.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Таким образом, заявления будут ограничиваться выступлениями по мотивам голосования.

Позиции делегаций в отношении рекомендаций Шестого комитета были ясно изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Я хотел бы напомнить делегатам о том, что согласно пункту 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея согласилась с тем, что:

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Шестого комитета, я хотел бы сообщить

представителям, что мы будем принимать решения таким же образом, как они принимались в Шестом комитете, за исключением тех случаев, когда делегации уже обратились в Секретариат с просьбой поступить иначе. Это означает, что в случаях, когда проводилось заносимое в отчет о заседании или раздельное голосование, мы будем следовать этой же процедуре.

Я также хотел бы выразить надежду на то, что мы сможем принять без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования в Шестом комитете.

Пункт 144 повестки дня

Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности

Доклад Шестого комитета (A/52/645)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 7 его доклада, содержащегося в документе A/52/645.

Шестой комитет принял проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/151).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 144 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 145 повестки дня

Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права

Доклад Шестого комитета (A/52/646)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 7 его доклада, содержащегося в документе A/52/646.

Шестой комитет принял проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/152).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 145 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 146 повестки дня

Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций

Доклад Шестого комитета (A/52/647)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по трем проектам резолюций, рекомендованным Шестым комитетом в пункте 14 его доклада, содержащегося в документе A/52/647.

Шестой комитет принял проект резолюции I, озаглавленный "Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 52/153).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Шестой комитет принял проект резолюции II, озаглавленный "Мероприятия, посвященные отмечаемым в 1999 году столетию первой Международной конференции мира и завершению Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 52/154).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Шестой комитет принял проект резолюции III, озаглавленный "Проект руководящих принципов мирных переговоров", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 52/155).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 146 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 147 повестки дня

Доклад Комиссии международного права о работе ее сорок девятой сессии

Доклад Шестого комитета (A/52/648)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 11 его доклада, содержащегося в документе A/52/648.

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Цзинь Юнцзянь (Земеститель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию) (говорит по-английски): Я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что Пятый комитет на своем сорок первом заседании постановил, что в случае, если Генеральная Ассамблея одобрит проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в его докладе (A/52/648), в рамках программы 4 "Правовые вопросы" предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов потребуются выделение дополнительных средств в размере 245 200 долл. США в соответствии с критериями использования и функционирования резервного фонда, утвержденными Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 42/211 от 21 декабря 1987 года.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Насколько я понимаю, Секретариат был уведомлен о том, что ни одна из делегаций не намерена просить о проведении отдельного голосования по данному проекту резолюции в Генеральной Ассамблее. Поэтому мы переходим к принятию решения по проекту резолюции в целом.

Шестой комитет принял проект резолюции в целом без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/156).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки, который пожелал выступить с заявлением в порядке разъяснения позиции.

Г-н Спицер (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты твердо поддерживают деятельность Комиссии международного права и высоко ценят те усилия, которые Комиссия прилагает ради повышения своей эффективности и действенности. Мы, однако, озабочены тем, что, как отмечал представитель Секретариата, предлагаемый Комиссией порядок проведения ее сессий 1998 и 1999 годов повлечет последствия для бюджета.

Мы осознаем, что Комиссия считает предлагаемый порядок проведения ее сессии 1998 года необходимым с точки зрения обеспечения условий для проведения важной сессии по кодификации. Тем не менее финансовые последствия этого предложения делают его неприемлемым для моей делегации. Соединенные Штаты считают также, что продолжительность сессии Комиссии 1999 года должна составлять 10 недель, как это предусмотрено в нынешнем бюджете.

Однако ввиду нашей поддержки Комиссии и ее работы мы не стали возражать против принятия этой резолюции без голосования.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 147 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 148 повестки дня

Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцатой сессии

Доклад Шестого комитета (A/52/649)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решения по двум проектам резолюций, рекомендованным Шестым комитетом в пункте 10 его доклада, содержащегося в документе A/52/649.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный "Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцатой сессии".

Шестой комитет принял данный проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 52/157).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Типовой закон Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о трансграничной несостоятельности".

Шестой комитет принял проект резолюции II без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 52/158).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 148 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 149 повестки дня

Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания

Доклад Шестого комитета (A/52/650)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 15 его доклада, содержащегося в документе A/52/650.

Насколько я понимаю, Секретариат был уведомлен о том, что ни одна делегация не обращалась с просьбой о проведении голосования по данному проекту резолюции в Генеральной Ассамблее.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять этот проект резолюции без голосования?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/159).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 149 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 150 повестки дня

Создание международного уголовного суда

Доклад Шестого комитета (A/52/651)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): А теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 9 его доклада, содержащегося в документе A/52/651.

Шестой комитет принял данный проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/160).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Нидерландов, который желает выступить с разъяснением позиции.

Г-н Вервей (Нидерланды) (говорит по-английски): Делегация Нидерландов только что присоединилась к консенсусному принятию резолюции о создании международного уголовного суда, содержащейся в докладе Шестого комитета, документ A/52/651.

Правительство Нидерландов очень радо чрезвычайно важному решению о созыве в Риме с 15 июня по 17 июля 1998 года дипломатической конференции и признательно правительству Италии за предложение провести конференцию в этой стране.

Правительство Нидерландов придает особое значение поощрению универсальной поддержки международного уголовного суда и обеспечению участия в конференции максимально большого числа государств. Ранее в этом году Нидерланды внесли 100 000 долл. США в целевой фонд для участия наименее развитых стран. Еще шесть государств осуществили пожертвования. Сообщалось, что 10 государств использовали целевой фонд для облегчения своего участия.

В только что принятой резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю об учреждении целевого фонда добровольных взносов для покрытия расходов в связи с участием в работе Подготовительного комитета и Конференции тех развивающихся стран, которые не охвачены целевым фондом для наименее развитых стран. В свете значения создания международного уголовного суда и участия в переговорах всех государств правительство Нидерландов решило внести в этот вновь создаваемый фонд добровольный взнос в размере 50 000 долл. США. Нидерланды хотели бы выразить надежду на то, что и другие государства также внесут свои добровольные взносы.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 150 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 151 повестки дня

Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации

Доклад Шестого комитета (A/52/652)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по трем проектам резолюций, рекомендованным Шестым комитетом в пункте 16 его доклада, документ A/52/652.

Сначала обратимся к проекту резолюции I под названием "Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации".

Шестой комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 52/161).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Проект резолюции II "Осуществление положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций" был принят Шестым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 52/162).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Проект резолюции III под названием "Поправка к правилу 103 правил процедуры Генеральной Ассамблеи" был принят Шестым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 52/163).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что

Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 151 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 152 повестки дня

Меры по ликвидации международного терроризма

Доклад Шестого комитета (A/52/653)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить по мотивам голосования до голосования.

Г-н Мирзай-Йенгедже (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Я хочу пояснить позицию моей делегации по проекту резолюции I, содержащемуся в документе A/52/653.

Международный терроризм, одно из самых тревожных явлений в современных международных отношениях, никогда не ограничивался определенными районами мира. Моя страна, как и многие другие государства, в прошлом сильно пострадала от жестоких последствий этого бесчеловечного явления. Поэтому мы разделяем растущую обеспокоенность международного сообщества в связи с актами терроризма в различных формах и проявлениях, которые совершаются отдельными лицами, группами и государствами, уносят жизни ни в чем не повинных мирных людей и наносят невосполнимый материальный ущерб, а также вызывают психологические и нравственные страдания. Исламская Республика Иран вместе с остальными членами международного сообщества намерена принимать решительные меры для ликвидации международного терроризма.

Моя делегация не выступала против принятия проекта резолюции I в Шестом комитете и не будет возражать против принятия его в Генеральной Ассамблее. Однако мы хотели бы заявить о нашем несогласии с пунктом 2 статьи 19 проекта Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом. Этот пункт беспрецедентен и не включен ни в один из существующих документов, касающихся борьбы с терроризмом. Фраза "в целях осуществления их официальных функций", содержащаяся в этом пункте, туманна и не

определена четко в этом проекте или в любом другом соответствующем международном документе. Поэтому она оставляет возможность для более широкого толкования иммунитетов вооруженных сил, чем то, которое предусмотрено в общем международном праве. Мы считаем, что неосмотрительно включать столь неточную и политически ущербную формулировку в проект конвенции, который, как считается, должен служить основой для преследования и наказания лиц, виновных в совершении таких преступных актов.

Кроме того, мы хотели бы напомнить, что неприменение силы или угрозы применения силы в международных отношениях - это уставное обязательство всех государств-членов. Определение действий военных сил государств в качестве "официальных функций" нельзя и не следует оправдывать ни при каких обстоятельствах, если такие действия противоречат принятым нормам и принципам международного права.

Г-н Камаль (Пакистан) (говорит по-английски): Пакистан решительно осуждает терроризм во всех его формах и проявлениях. Мы осуждаем терроризм независимо от того, где он имеет место, совершается ли он отдельными группами или государствами и ведет ли он к насилию или к угрозе насилия в отношении ни в чем не повинных людей. Терроризм отвратителен независимо от того, каковы его мотивы. Мы сами были жертвой террористических актов, включая трансграничный терроризм. Мы понимаем последствия такого зла как терроризм.

В этом духе мы активно участвовали в деятельности Специального комитета и Рабочей группы. Их задача заключалась в выработке текста Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом. Специальный комитет и Рабочая группа не смогли завершить свою работу.

Из-за широкого разброса мнений в этой области международного права Группа представила Комитету неполный доклад. Проект не содержал никаких формулировок по ряду статей, которые в первоначальном предложении были обозначены как статьи 1.4 и 3.

Комитет не согласился с нашим предложением, поддержанным рядом других государств, о том, чтобы Специальный комитет продолжал свою работу. Мы считали, что было бы полезно

выработать консенсусные формулировки по тем областям, в которых имеются разногласия.

Поэтому мы по-прежнему считаем, что Конвенция имеет серьезные пробелы в преамбуле и других разделах. Мы хотели бы изложить имеющиеся у нас нижеследующие возражения и сделать соответствующие оговорки в отношении статей, которых они касаются.

Во-первых, Конвенция не содержит ссылок на всеобъемлющее понимание вопроса о терроризме. Генеральная Ассамблея, как отмечалось в ее резолюциях 40/61 и 46/51, неизменно подчеркивает необходимость оказания всеми государствами содействия в деле постепенного устранения причин, лежащих в основе терроризма. Ассамблея обращалась к государствам с настоятельными призывами уделять особое внимание всем ситуациям, включая колониализм и ситуации, связанные с массовыми и грубыми нарушениями прав человека и основных свобод. Кроме того, Ассамблея также настоятельно призвала государства уделять внимание ситуациям, сложившимся в результате иностранной оккупации, которые могут вызвать международный терроризм и могут угрожать международному миру и безопасности.

Конвенция не предусматривает никаких мер для выполнения этого мандата Генеральной Ассамблеи. Она также не отражает основного различия между терроризмом и законной борьбой народов за самоопределение.

Во-вторых, статья 2 содержит слова "незаконно и преднамеренно", что подразумевает как бы одобрение некоторых форм терроризма.

В-третьих, Конвенция исключает из сферы своего применения действия вооруженных сил. Одиннадцатый пункт преамбулы, пункт 4 статьи 1 и пункт 2 статьи 19 заменяют содержание статьи 3 в первоначальном предложении. Эти статьи по-прежнему не отражают мнений, основанных на утвержденных консенсусом формулировках Международной конвенции против захвата заложников. Исходя из этого прецедента, Конвенция должна была бы исключить из сферы своего применения ситуации вооруженного конфликта, как это определено в пункте 4 статьи 1 Протокола I к Женевской конвенции 1949 года. Это те ситуации,

когда народы борются против колониального господства, иностранной оккупации и расистских режимов в осуществление своего права на самоопределение.

Поступило предложение исключить пункт 2 статьи 19. Он не может быть принят в его нынешнем виде. Его формулировка оправдывает государственный терроризм. Государственный терроризм - это самая постыдная форма терроризма. На своей встрече на высшем уровне в сентябре 1992 года в Джакарте Движение неприсоединения осудило использование механизмов государственной власти для совершения актов насилия и подавления борьбы невинных граждан против иностранной оккупации в осуществление своего неотъемлемого права на самоопределение. Участники встречи также осудили жестокое обращение с людьми, находящимися под иностранной оккупацией, как самую серьезную форму терроризма. Поэтому мы считаем, что террористические действия, совершаемые вооруженными силами государства, не должны исключаться из сферы применения данной Конвенции.

В пункте 2 статьи 19 устанавливается, что действия, предпринимаемые воинскими формированиями государства в рамках осуществления их официальных функций, будут регулироваться другими нормами международного права, а не настоящей Конвенцией. Таким образом, все виды деятельности вооруженных сил оказываются вне сферы применения настоящей Конвенции, даже если действия этих сил равносильны терроризму. Мы считаем, что только те действия вооруженных сил, которые предпринимаются в осуществление глав VII и VIII Устава Организации Объединенных Наций, могут быть изъяты из сферы применения настоящей Конвенции.

Соответственно, мы бы предпочли, чтобы пункт 2 статьи 19 не был включен в текст. Если же его оставлять в тексте, то он должен заканчиваться словами "не регулируются настоящей Конвенцией" на том месте, где они в первый раз приводятся в третьей строке текста. Затем, в качестве еще одной поправки, слова "которые регулируются этим правом" во второй строке должны быть заменены словами "в той степени, в какой они соответствуют". В результате пункт 2 статьи 19 гласил бы:

"Действия вооруженных сил во время вооруженного конфликта, как эти термины понимаются в международном гуманитарном праве, в той степени, в какой они соответствуют этому праву, не регулируются настоящей Конвенцией".

В-четвертых, одиннадцатый пункт преамбулы должен был бы содержать ссылки на соответствующие документы международного гуманитарного права, применимые в отношении вооруженных конфликтов.

В-пятых, определение, содержащееся в пункте 4 статьи 1, также должно соответствовать положениям Протокола I Женевской конвенции от 12 августа 1949 года.

В-шестых, мы также считаем, что пункты 1 и 5 статьи 9 должны иметь силу лишь при условии их соответствия нормам национального законодательства. Обязательства, содержащиеся в этой статье, не могут быть выполнены ввиду ограничений, налагаемых внутренним законодательством.

В-седьмых, формулировки статьи 11 не согласуются с положениями наших законов, которые признают лишь преступления политического характера.

И наконец, в-восьмых, содержащееся в пункте 1 статьи 22 положение, согласно которому для вступления Конвенции в силу требуется ее ратификация всего 22 государствами, является в высшей степени неприемлемым для Организации, в состав которой входит 185 членов. Подобный уровень - 22 ратификации - может устанавливаться лишь применительно к субрегиональным организациям. Число ратификаций следовало бы установить на уровне одной трети общего числа членов Организации Объединенных Наций.

Таким образом, мы заявляем о своих оговорках по следующим статьям Конвенции: пункт 1 статьи 2; ряд статей, относящихся к исключению действий вооруженных сил из сферы применения Конвенции - пункт 2 статьи 19, пункт 4 статьи 1 и одиннадцатый пункт преамбулы; пункты 1 и 5 статьи 9; статья 11 и пункт 1 статьи 22.

Пакистан по-прежнему привержен делу ликвидации терроризма во всех его формах и

проявлениях. Мы преисполнены решимости положить конец злой угрозе терроризма. В свете этих соображений мы решили присоединиться к консенсусу по данной Конвенции с учетом вышеупомянутых оговорок.

Мы также хотели бы высказать свои соображения по проекту резолюции II "Меры по ликвидации международного терроризма". Мы отмечаем, что проект резолюции по вопросу о мерах по ликвидации международного терроризма, представленный в этом году, содержит ссылку на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи по терроризму. Это - не более чем неохотное признание мандата, установленного Ассамблеей в резолюциях 40/61 и 46/51. В этих резолюциях подчеркивалась необходимость постепенного устранения причин, лежащих в основе терроризма.

Мы по-прежнему будем сотрудничать с Юридическим комитетом в целях расширения сферы охвата его работы по изысканию мер, способных привести к ликвидации международного терроризма, с тем чтобы в обсуждение были включены все аспекты терроризма, затрагиваемые в резолюциях 40/61 и 46/51.

Г-жа Флорес Лиера (Мексика) (говорит по-испански): Демонстрируя свою твердую поддержку дела борьбы против международного терроризма, моя делегация присоединится к консенсусу по проекту резолюции I, который содержится в документе A/52/653 и в результате утверждения которого Ассамблея примет новую Международную конвенцию о борьбе с бомбовым терроризмом. Мы убеждены, что для обеспечения эффективности наших усилий по ликвидации этого зла от сообщества наций требуется принятие согласованных, консенсусных решений.

Переговоры по разработке Конвенции, которую нам вскоре предстоит принимать, носили особенно сложный характер и потребовали от всех участников этого процесса большой готовности к компромиссу. Как и любой текст, принимаемый в таких обстоятельствах, она содержит положения, которые потребуют рассмотрения на национальном уровне.

Учитывая масштабность такого явления, как терроризм, мы предпочли бы, чтобы документ был более широким по своему охвату и более общим в плане применения. В то же время было бы

желательно, чтобы содержание некоторых его положений носило более конкретный характер.

Что касается статьи 11, Мексика считает, что выражения "преступление, связанное с политическим преступлением" и "преступление, вызванное политическими мотивами" подразумевают одно и то же: политическое преступление в строгом смысле слова, как это конкретно определено в различных нормах национального права.

Наконец, в отношении статьи 19 моя делегация хотела бы еще раз повторить, что вне сферы применения настоящей Конвенции находятся лишь те действия вооруженных сил, которые регулируются другими нормами международного права.

Г-н Обейд (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Мы поддержали в Шестом комитете консенсус по проектам резолюций A/C.6/52/L.13 и A/C.6/52/L.24, которые содержатся в документе A/52/653, и не будем препятствовать их консенсусному принятию в Ассамблее. Мы, однако, хотели бы разъяснить нашу позицию и нашу интерпретацию этих проектов резолюций, а также причину, в силу которой мы поддержали консенсус.

Моя делегация поддержала консенсус по проекту резолюции, озаглавленному "Меры по ликвидации международного терроризма", в силу нашего стремления и впредь содействовать поиску практических мер, направленных на борьбу с международным терроризмом, который мы осуждаем во всех его формах и проявлениях, ибо мы верим в необходимость искоренения этого явления. Мы, однако, неизменно подчеркивали необходимость выработки такого четкого определения понятия "международный терроризм", которое было бы приемлемо для всех стран.

Что касается такого определения, то мы подчеркиваем нашу веру в необходимость четкого разграничения между терроризмом, который мы осуждаем, и борьбой народов, находящихся под иностранной оккупацией, за осуществление своего законного права вести борьбу с такой оккупацией и за освобождение своей территории согласно Уставу и соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций и нормам международного права. Мы считаем, что такая борьба является

законной и не может рассматриваться как терроризм. отождествление терроризма с законной борьбой против оккупации является попыткой дезинформации международного общественного мнения и идет вразрез с международными конвенциями и правовыми нормами.

На основании сказанного мы расцениваем возражения против включения в проект резолюции положений, обеспечивающих четкое разграничение между терроризмом, который мы осуждаем, и законным правом на сопротивление, а также ссылки на резолюцию 46/51 Генеральной Ассамблеи, важность которой мы хотели бы подчеркнуть, как отказ от решительного международного сотрудничества в целях борьбы с терроризмом. Такие возражения свидетельствуют также об очевидном стремлении навязать порочную концепцию и под надуманным предлогом использовать в своих интересах отсутствие определенности для оказания давления на страны, обвиняемые в террористических действиях без предъявления соответствующих доказательств или улики. Такие страны имеют право на противодействие и на законную защиту своих интересов. Оккупация и использование всех форм иностранного и произвольного господства в отношении народов, живущих в условиях оккупации, - это свидетельство проведения политики государственного терроризма, с которой мы должны стремиться покончить. Наша главная обязанность - обеспечение защиты и гарантий соблюдения основных прав личности в соответствии с международными нормами и Уставом Организации Объединенных Наций.

Терроризм причинил большой урон Сирийской Арабской Республике. Мы убеждены в том, что с этим явлением необходимо вести напряженную борьбу в рамках международного сотрудничества, направленного на его ликвидацию и недопущение его проявлений в любых формах на суше, в воздухе и на море. Поэтому мы поддержали сложившийся в Шестом комитете консенсус и сделаем то же самое в Ассамблее. Хотелось бы еще раз напомнить о том, что наша страна является участником большинства важных договоров, направленных на борьбу с этим опасным явлением, и готова продолжать сотрудничество и участвовать в осуществлении тех новых мер, которые будут предприниматься в этой области.

Моя делегация также настаивала на включении в проект резолюции ссылки на резолюцию 46/51, ибо эта резолюция помогает подчеркнуть законное право на противодействие оккупации и различие между этим правом и терроризмом. Содержащаяся в проекте резолюции четкая ссылка на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций подчеркивает важное значение права всех народов на самоопределение, с учетом особого положения народов, живущих в условиях оккупации и других форм иностранного господства, а также признание права народов предпринимать любые законные шаги, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, в целях реализации своего неотъемлемого права на самоопределение. Моя делегация также приветствует включение в проект резолюции пункта 4, в котором Генеральная Ассамблея обращается ко всем государствам с призывом, в целях повышения эффективности осуществления соответствующих правовых документов, избегать распространения неточной или непроверенной информации, касающейся террористической деятельности.

Что касается проекта конвенции, содержащегося в приложении к проекту резолюции I в документе A/52/653, то моя делегация поддержала консенсус, сложившийся в Шестом комитете в пользу принятия данного проекта резолюции, и намерена поступить аналогичным образом в Генеральной Ассамблее, исходя из следующих соображений.

Во-первых, Сирия осуждает все формы и методы террористической деятельности и ведет с ними борьбу. Вместе с тем мы проводим строгое различие между терроризмом - который представляет собой преступление, строго наказуемое по законам нашего государства, - и законным противодействием иностранной оккупации. Здесь уместно вновь напомнить о том, что Сирия присоединилась к большинству международных конвенций, касающихся такого рода преступлений.

Во-вторых, по мнению моей делегации, не было предоставлено достаточно времени на проведение широкого анализа содержания данного проекта резолюции. Использование поспешного и избирательного подхода к изучению предложений, внесенных делегациями, а также игнорирование других предложений и недостаток времени на их

изучение - все это привело к тому, что в тексте проекта резолюции остались лазейки, и не позволило придать ему более сбалансированный и ясный характер. Теперь мы имеем дело с конвенцией, в которой рассматриваются вопросы, связанные с наиболее серьезным из преступлений - терроризмом, и в которой в то же время не дается определение этого преступления и даже не предпринимается попытка устранить сомнения, порождаемые неоднозначностью этого термина, впервые включаемого в название международной конвенции. Отсутствие в такой конвенции определения понятия "терроризм" вызывает удивление и разочарование, поскольку это идет вразрез с традиционными методами работы Организации Объединенных Наций и основными принципами, определяющими порядок разработки наиболее важных элементов международных конвенций.

Нас также удивляет то, что в проекте резолюции отсутствуют ссылки на принимавшиеся Генеральной Ассамблеей консенсусом важные резолюции по вопросу о терроризме, в частности резолюцию 46/51. Делегация Сирийской Арабской Республики твердо привержена сохранению в работе Шестого комитета принципа консенсуса и используемого им механизма принятия решений. Руководствуясь горячим стремлением к разработке новых правовых механизмов борьбы с терроризмом, который мы осуждаем во всех его формах и проявлениях, мы решили ограничиться замечаниями, которые мы только что высказали.

Мы предпочли бы, чтобы в конвенции содержалось четкое разграничение между преступлением терроризма и законным правом народов на сопротивление оккупации с использованием любых методов, которые этим народам представляются соответствующими нормам международной законности, в особенности положениям Устава Организации Объединенных Наций и международного гуманитарного права, и при условии четкого разграничения между преступлением терроризма и законным противодействием. Нам хотелось бы еще раз подчеркнуть важное значение одиннадцатого пункта преамбулы к проекту резолюции, в котором действия воинских формирований увязываются с соблюдением норм международного права. Исключение определенных действий из сферы применения Конвенции не означает, что мы

потворствуем незаконным актам, узаконивая их или препятствуя их пресечению на основании других законов.

В пункт 2 статьи 19 следовало бы внести следующую фразу:

"законные действия, предпринимаемые в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и международным правом".

Это добавление внесло бы в текст большую ясность и транспарентность, особенно в связи с тем, что мы не включили в него определение термина "официальные функции" и поскольку в нем не упоминаются применимые к таким функциям нормы. Это очень серьезное упущение в разработке Конвенции, в особенности потому, что такая двусмысленность и путаница могут привести к ситуации, в которой совершаемые вооруженными силами в рамках выполнения своих официальных функций террористические акты не будут подпадать под действие настоящей Конвенции. А ведь эта Конвенция разрабатывалась в качестве средства борьбы с террористическими акциями, совершаемыми отдельными лицами, а не с целью узаконения действий вооруженных сил.

Таковы некоторые из замечаний, имеющих у моей делегации. Однако, руководствуясь горячим стремлением вести борьбу с терроризмом, мы заинтересованы в достижении консенсуса. Мы надеемся на осуществление согласованных усилий и внедрение в нашу будущую работу более совершенных методов, с тем чтобы можно было учесть все мнения и предложения делегаций на равноправной основе, без двойных стандартов и без какой-либо избирательности.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я хотел бы напомнить ораторам о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами.

Г-н Сухеймат (Иордания) (говорит по-английски): Я хотел бы высказать некоторые соображения по проекту резолюции, озаглавленному "Международная конвенция о борьбе с бомбовым терроризмом", документ А/52/653, который рассматривается в рамках пункта 152 повестки дня.

Иордания вновь заявляет о своем осуждении международных террористических актов во всех их формах, осуждает авторов подобных актов и призывает к самому суровому наказанию за них. Мы хотели бы воздать должное Организации Объединенных Наций за ее роль в деле принятия международных деклараций и конвенций, направленных на ликвидацию международного терроризма.

Мы с большим интересом следили за работой Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи, и Рабочей группы Шестого комитета по проекту Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом. Мы приветствуем эту Конвенцию и готовы принять на себя обязательства по выполнению ее правил и положений.

Однако мы хотели бы выразить свои оговорки относительно пункта 2 статьи 19, которым предусматривается исключение в отношении акций и других действий, предпринимаемых вооруженными силами во время вооруженных конфликтов, и действий, предпринимаемых вооруженными силами государства в целях осуществления их официальных функций, поскольку такие действия регулируются другими нормами международного права. Мы исходим из того, что эти действия также должны регулироваться правилами этой Конвенции.

Г-н Гао Фен (Китай) (говорит по-китайски): Китай всегда придерживался четкой и последовательной позиции по вопросу о борьбе с международным терроризмом: мы выступаем против международного терроризма во всех его формах и проявлениях. Мы также выступаем против использования терроризма в качестве средства достижения политических целей. Мы выступаем против действий любых государств или организаций, направленных на организацию или поощрение международного терроризма.

Мы не только присоединились к большинству международных конвенций по вопросу о борьбе с международным терроризмом, но и приняли активное участие в работе Специального комитета и Рабочей группы по подготовке проекта Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом. Несмотря на огромные усилия, предпринятые многими делегациями во время

проходившей с 22 сентября по 3 октября сессии Рабочей группы, так и не удалось достичь консенсуса по всем статьям этой Конвенции, как не удалось решить и некоторые важнейшие вопросы.

Моя делегация последовательно выступает за урегулирование нерешенных вопросов на основе консультаций и обсуждений. К сожалению, представлению этого проекта на рассмотрение Шестого комитета не предшествовало проведение всесторонних консультаций между странами по вопросам, касающимся тех или иных спорных статей. В связи с этим не удалось добиться разумного решения. Напротив, Конвенция была принята в Комитете без учета особого мнения некоторых стран. В результате некоторые положения и статьи, содержащиеся в этой Конвенции, не были одобрены всеми странами.

Ввиду этого моя делегация не может участвовать в принятии решения по проекту резолюции I, который содержится в пункте 18 документа A/52/653.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Шестым комитетом в пункте 18 его доклада, документ A/52/653.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный "Международная конвенция о борьбе с бомбовым терроризмом", который был принят Шестым комитетом без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 52/164).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Шестой комитет принял проект резолюции II, озаглавленный "Меры по ликвидации международного терроризма", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 52/165).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас я предоставлю слово делегациям, которые хотели бы выступить с разъяснением своей позиции.

Г-н Карев (Российская Федерация): Российская делегация приветствует принятие Конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом и рассматривает ее как важный вклад в расширение международно-правовой базы противодействия международному терроризму. Вместе с тем у нас есть определенная озабоченность в отношении закрепленной в Конвенции возможности отказа при определенных условиях в выдаче и в правовой помощи в отношении преступлений, подпадающих под действие Конвенции.

В этой связи мы хотели бы довести до сведения Генеральной Ассамблеи нашу принципиальную позицию по данному вопросу, заключающуюся в следующем. Российская Федерация исходит из того, что положения статьи 12 должны применяться таким образом, чтобы обеспечить неотвратимость ответственности за совершенные преступления, подпадающие под действие Конвенции, и без ущерба для эффективности международного сотрудничества по вопросам выдачи и правовой помощи. Указанное относится и к пункту 5 статьи 9, где речь идет о приведении в соответствие с Конвенцией о бомбовом терроризме других договоров и соглашений о выдаче между государствами-участниками.

Г-жа Байкал (Турция) (говорит по-английски): Турция приветствует принятие Генеральной Ассамблеей без голосования Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом. Эта Конвенция имеет большое значение, поскольку она является первым глобальным юридическим документом, в котором признаются в качестве преступлений акты бомбового терроризма. Приветствуя принятие Генеральной Ассамблеей этой Конвенции, мы хотим, чтобы в отчете о заседании была отражена наша позиция в отношении некоторых статей этой Конвенции.

Сфера применения Конвенции определяется в ее статье 2. Весьма положительным фактором является то, что в данной статье признается в качестве преступления любое действие, совершенное преднамеренно с целью уничтожения собственности. С другой стороны, серьезным недостатком этой

статьи является то, что в ней не признаются в качестве преступления акты, совершаемые с единственной целью спровоцировать обстановку террора и посеять страх среди широкой общественности или группы лиц или конкретных лиц. Хорошо известно, что большинство террористических актов совершается с единственным намерением посеять страх.

Принятая несколько минут назад Конвенция является конвенцией о выдаче преступников. С самого начала обсуждения этой Конвенции моя делегация ратовала за укрепление положений о выдаче в стремлении гарантировать, чтобы лица, совершающие преступления, которые подпадают под действие Конвенции, не оставались безнаказанными, как это порой случается. Нынешний текст статей 9 и 12 не должен интерпретироваться как предполагающий, что такие преступники не подвергаются ни судебному разбирательству, ни судебному преследованию. Кроме того, мы полагаем, что взаимная правовая помощь и выдача - это две разные концепции и что факторы, служащие основанием для отклонения просьбы о выдаче, не распространяются на сферу оказания взаимной правовой помощи.

В статье 19 Конвенции четко устанавливается, что настоящей Конвенцией не регулируются действия, предпринимаемые вооруженными силами государства. Кроме того, мы полагаем, что первая часть предложения, в которой говорится, что

"Действия вооруженных сил во время вооруженного конфликта, как эти термины понимаются в международном гуманитарном праве, которые регулируются этим правом, не регулируются настоящей Конвенцией" [A/52/653, стр. 16],

не должна пониматься как придание другого правового статуса вооруженным силам или другим группам, помимо вооруженных сил государства, как эти понятия в настоящее время трактуются и применяются в международном праве.

Г-н Хамдан (Ливан) (говорит по-арабски): Моя делегация хотела бы изложить свою позицию по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/52/653 и озаглавленному "Международная конвенция о борьбе с бомбовым терроризмом". Мы искренне разделяем общее

удовлетворение в связи с этим историческим событием - принятием Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом. Для обеспечения успешного осуществления международных инициатив и руководствуясь духом солидарности с усилиями международного сообщества в области борьбы с бомбовым терроризмом, моя делегация не возражала против принятия без голосования данного проекта резолюции. Мы решительно подтверждаем наше осуждение всех террористических нападений, связанных с организованными актами насилия с применением взрывных устройств или иными действиями, направленными против гражданского населения.

Однако мы хотели бы вновь подтвердить ряд основополагающих принципов, обуславливающих позицию Ливана, а также нашу интерпретацию положений настоящей Конвенции.

Во-первых, международные усилия по борьбе с бомбовым терроризмом не должны порождать необъективность и несправедливость по отношению к любой из сторон. Во-вторых, эти усилия должны сопровождаться аналогичными усилиями по выявлению коренных причин терроризма и его роста, ибо это является необходимым условием сдерживания, сокращения масштабов и окончательного искоренения терроризма. Мы сожалеем о том, что в этой Конвенции не содержится определение бомбового терроризма и что до сих пор нет международно признанного определения концепции терроризма в целом.

В-третьих, мы хотели бы отметить содержащуюся в преамбуле ссылку на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций и на резолюции, принятые ранее Генеральной Ассамблеей, в частности на резолюцию 49/60, в которой, в свою очередь, содержится ссылка на резолюцию 46/51; хотелось бы также отметить ссылку, содержащуюся в статье 19, в которой говорится о важности разграничения положений настоящей Конвенции от положений международного гуманитарного права и недопущения нарушений прав, обязательств и обязанностей государств и лиц в соответствии с международным правом, в частности в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и международным гуманитарным правом.

Мы понимаем эту ссылку следующим образом: во-первых, данная Конвенция не распространяется на акты сопротивления иностранной оккупации и, соответственно, на акты противодействия оккупации Израилем территории Ливана. Ливан твердо полагает, что акции сопротивления израильской оккупации этих ливанских территорий не подпадают под определение террористических актов, а являются законными акциями сопротивления агрессору, оккупирующему нашу территорию, - акциями самообороны в соответствии с принципами международного права и Всеобщей декларации прав человека.

Настоящая Конвенция не узаконивает израильскую практику на ливанских территориях, оккупированных Израилем. Кроме того, Конвенция никоим образом не оправдывает израильскую практику или продолжение оккупации Израилем ливанских территорий. Эта оккупация по-прежнему является одним из самых отвратительных проявлений государственного терроризма.

В-четвертых, мы хотели бы подчеркнуть, что пункт 2 статьи 19 не следует трактовать как узаконение определенных незаконных действий, предпринимаемых вооруженными силами любого государства. Все государства всегда были обязаны обеспечивать, чтобы практика их институтов, в том числе и их вооруженных сил, укладывалась в правовые рамки Устава Организации Объединенных Наций и норм международного права. В соответствии с положениями Венской конвенции о праве договоров любая норма, противоречащая этим благородным принципам международного права, непременно является незаконной и недействительной.

Наша делегация надеется, что ни одно государство-участник не воспользуется в своих интересах двойственностью некоторых формулировок, содержащихся в этом пункте, ради осуществления незаконных военных действий. Ни одно из положений настоящей Конвенции не оправдывает совершение каким бы то ни было государством террористических акций. Такая трактовка, которой мы придаем огромное значение, вновь подтверждена в одиннадцатом пункте преамбулы.

Кроме того, мы считаем, что фраза "насколько они регулируются другими нормами

международного права", которая содержится в пункте 2 статьи 19, означает, что действия, предпринимаемые вооруженными силами государства в целях осуществления их официальных функций, регулируются нормами международного права.

В-пятых, Ливан подтверждает свое намерение конструктивно откликаться на любые просьбы о сотрудничестве со стороны любого государства-участника в рамках существующего международного или национального права. В этой связи мы надеемся на то, что другие государства-участники будут самым серьезным образом рассматривать просьбы о выдаче, о которых говорится в статье 12, и что им не придется прибегать к исключениям, о которых говорится в этой статье, кроме особых обстоятельств. Необходимо также обеспечить выполнение пункта 4 статьи 6, пункта 1 статьи 7 и пункта 1 статьи 10.

В пункте 3 статьи 6 затрагивается вопрос об уведомлении Генерального секретаря о юрисдикции, устанавливаемой государством в соответствии с пунктом 2 этой же статьи; с нашей точки зрения, это означает, что Генеральному секретарю следует безотлагательно предавать гласности такую информацию.

Г-н Венавезер (Лихтенштейн) (говорит по-английски): Выступая с объяснением нашей позиции по резолюции, озаглавленной "Международная конвенция о борьбе с бомбовым терроризмом", которая была только что принята без голосования, я хотел бы прежде всего заявить, что Лихтенштейн осуждает террористические акты во всех их формах и проявлениях, где бы и кто бы их не совершал, и какие бы причины не приводились для оправдания таких действий. Мы хотели бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить наше сочувствие жертвам террористических актов во всем мире. В то же время мы подтверждаем наше мнение, что меры по борьбе с терроризмом должны осуществляться в полном соответствии с международными нормами в области прав человека.

Лихтенштейн приветствовал принятие резолюции 51/210, предусматривавшей, в частности, учреждение Специального комитета, мандат которого включал разработку конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом. Мы с удовлетворением

отмечаем, что такую конвенцию удалось принять, что, как мы надеемся, станет важным вкладом в укрепление международного сотрудничества в борьбе с терроризмом.

Мы хотели бы официально изложить нашу позицию в отношении толкования пункта 2 статьи 19, который был предметом продолжительных и действительно весьма трудных переговоров. Исход этих сложных дискуссий является для нас приемлемым, потому что в пункте 2 статьи 19 говорится, что действия, предпринимаемые вооруженными силами государства в целях осуществления их официальных функций, не входят в сферу применения Конвенции в той степени, в которой они регулируются другими нормами международного права. Конвенция, таким образом, не делает в целом исключения для деятельности вооруженных сил с точки зрения сферы применения Конвенции. По нашему мнению, это обеспечивает условия для применения данного положения в соответствии с существующими нормами международного права.

Исходя именно из этого понимания мы присоединились к консенсусу при принятии Конвенции, и именно при таком понимании мы представим Конвенцию нашим национальным властям для рассмотрения.

Г-жа Вонг (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Новая Зеландия присоединилась к консенсусу по принятию резолюции об открытии для подписания Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом и хотела бы высказать следующее замечание. В ходе наших переговоров много внимания было уделено взаимосвязи между этой новой Конвенцией, учреждающей глобальный режим "уголовного преследования или выдачи" в отношении тех, кто осуществляет бомбовый терроризм, и деятельностью вооруженных сил государства.

Предусматриваемое статьей 19 частичное исключение определенных действий вооруженных сил из сферы применения Конвенции ни в коей мере не затрагивает важного общего принципа. Этот принцип состоит в том, что члены вооруженных сил государства могут нести индивидуальную уголовную ответственность, независимо от того, несет ли также государство, гражданами которое они являются, ответственность за их действия. О применимости

этого принципа весьма четко говорится, во-первых, в преамбуле и, во-вторых, в положениях постановляющей части.

Статья 19 Конвенции была тщательно разработана и отражает мнение, которого придерживаются Новая Зеландия и другие государства, полагающие, что исключение определенных действий вооруженных сил государства из сферы компетенции Конвенции не делает членов вооруженных сил государства неподсудными и не подлежащими уголовному преследованию в случае совершения ими противоправных действий. Там, где эти действия регулируются другими нормами права, могут применяться эти другие нормы. Там же, где эти действия не регулируются другими правовыми нормами, данная Конвенция применяется.

Поскольку статьей 19 не предусматривается ограничение обязательств, устанавливаемых другими правовыми нормами, договоры о выдаче, представляющие собой пример таких других правовых норм, не теряют своей силы. Пункт 5 статьи 9 согласуется с этим пониманием.

Г-н Сергива (Ливийская Арабская Джамахирия) (говорит по-арабски): Мы присоединились к консенсусу по проекту резолюции I, содержащемуся в документе A/52/653 и озаглавленному "Международная конвенция о борьбе с бомбовым терроризмом", потому что мы занимаем в этом вопросе твердую позицию, выступая с осуждением международного терроризма во всех его формах и проявлениях. Мы считаем, что принятие этой резолюции окажется важным шагом в направлении укрепления международного сотрудничества в борьбе с актами бомбового терроризма и уголовном преследовании совершающих их лиц, в особенности потому, что моя страна была и остается жертвой террористических методов, используемых определенными крупными государствами.

Я хотел бы разъяснить нашу позицию по этой резолюции. Во-первых, мы интерпретируем содержащуюся в третьем пункте преамбулы ссылку на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций как указание на то, что данная Конвенция не содержит положений, которые могли бы как-либо отразиться на праве народов, живущих в условиях колониализма или господства иностранной оккупации, принимать

законные шаги, необходимые для осуществления своих неотъемлемых прав на самоопределение, свободу и независимость в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций и нормами международного права.

Во-вторых, исключение в пункте 2 статьи 19 Конвенции в отношении действий вооруженных сил государства в целях осуществления их официальных функций должно применяться только к законным действиям, осуществляемым государствами в рамках международного права и Устава Организации Объединенных Наций. Мы хотели бы высказать оговорки в отношении исключения из сферы применения Конвенции любых противоправных действий государств, таких, как оккупация, агрессия, вмешательство во внутренние дела других государств и любых других действий, являющихся незаконными с точки зрения международного права.

При этом мы стремимся не допустить узаконения государственного терроризма, поскольку он является наиболее ужасной формой терроризма.

В-третьих, моя делегация считает, что текст этой Конвенции все же изобилует недостатками, которые, если бы на заседаниях было предоставлено достаточно времени, могли бы быть исправлены. В качестве примеров можно отметить отсутствие определения понятия "бомбовый терроризм" и содержащуюся в пункте 4 статьи I ссылку на "вооруженные силы", расцениваемую как выходящую за рамки компетенции данной Конвенции, а также явное противоречие между статьей 11, которая предусматривает оказание государствами взаимной правовой помощи независимо от политических мотивов преступления, и статьей 12, которая исключает взаимную правовую помощь в случае, если государство, к которому обращена просьба о выдаче, имеет основания отказать в такой выдаче.

Мы также присоединились к консенсусу по проекту резолюции II, озаглавленному "Меры по ликвидации международного терроризма". Наше толкование этого проекта резолюции таково, что он не должен затрагивать права народа, живущего в условиях иностранного господства или оккупации, в его законной борьбе за ликвидацию этой иностранной оккупации или господства, как неоднократно отмечалось во многих резолюциях

Генеральной Ассамблеи, в частности в резолюции 46/51, которая была принята консенсусом.

Г-н Розенсток (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Поскольку наша делегация не выступала с объяснением мотивов голосования в Комитете, мы считаем, что, даже несмотря на то, что обстоятельства не изменились, мы имеем полное право объяснить мотивы нашего голосования на этом этапе дискуссии.

Некоторые из замечаний, прозвучавших здесь сегодня, заслуживают упоминания. К примеру, мы на 100 процентов согласны с представителем Пакистана и другими представителями, которые указывали на то, что ничто в документах, которые мы сегодня приняли, не позволяет оправдывать терроризм ссылками на его причины. Это полностью соответствует Декларации по терроризму, принятой на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Мы сожалеем лишь о том, что были недостаточно продуманы формулировки пункта 1 статьи 19.

Соединенные Штаты испытывают чувство удовлетворения в связи с тем, что проект Международной конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с бомбовым терроризмом был принят консенсусом как в Шестом комитете, так и на пленарном заседании. Это является важным достижением пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи. Делегация Соединенных Штатов хотела бы особенно отметить выдающееся руководство посла Филиппе Кириша, Председателя Специального комитета, созданного для выработки Конвенции, а также членов бюро, которые провели напряженную работу в целях успешной подготовки этого документа. Мы также признательны Секретариату за ту великолепную поддержку, которую он оказывал Рабочей группе в Шестом комитете в прошедшем году.

И наконец, мы выражаем восхищение напряженной работой, новаторским подходом и глубокой приверженностью всех тех, кто участвовал в работе над проектом этого документа. Действуя сообща, мы добились общего понимания, которое способствовало достижению нашей общей цели борьбы с международным терроризмом.

Этот новый правовой документ является исключительно важным дополнением к системе международных правовых документов, касающихся борьбы с терроризмом. Эта Конвенция хорошо составлена; ее положения, касающиеся преступлений и оснований для отправления правосудия, могут легко быть воплощены во внутреннем уголовном законодательстве. Конвенция способствует развитию права в сфере выдачи преступников благодаря разработке в ней вопроса о передаче обвиняемых в руки правосудия, что является новым элементом для такого рода правовых документов. Примечательно, что Конвенция не позволяет делать исключения в отношении выдачи лиц, виновных в совершении указанных в ней преступлений по причине политического характера совершенных ими преступлений, сохраняя при этом право отказывать в помощи на основании неправильной мотивировки со стороны запрашивающего государства.

Конвенция закладывает правовую основу для оказания государствами взаимной правовой помощи в связи с расследованиями, уголовным преследованием или процедурами выдачи, осуществляемыми в отношении указанных в Конвенции преступлений. А в пункте 2 статьи 19 Конвенции четко указывается, на какие области ее действие не распространяется: действия вооруженных сил во время вооруженного конфликта и действия, предпринимаемые вооруженными силами государства в целях осуществления их официальных функций.

В ней вопреки тому, что было сказано одной из делегаций, не говорится "той степени" - в ней сказано совершенно другое. Как представляется, существует значительное и в недостаточной степени подмеченное несоответствие между пунктом 1 статьи 19 и пунктом 4 статьи 2 Устава, в котором рассматривается вопрос о законности и незаконности применения силы.

Конвенция о борьбе с бомбовым терроризмом представляет собой важный шаг вперед в совместных усилиях международного сообщества по ликвидации международного терроризма. Соединенные Штаты надеются на вступление в силу этой Конвенции в самое ближайшее время.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что

Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 152 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 155 повестки дня

Поправка к статье 13 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций

Доклад Шестого комитета (A/52/654)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 7 его доклада, который содержится в документе A/52/654.

Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/166).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 155 повестки дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение всех докладов Шестого комитета.

Пункт 44 повестки дня (продолжение)

Положение в области демократии и прав человека в Гаити

Доклад Генерального секретаря (A/52/687)

Проект резолюции (A/52/L.65)

Г-н Петрелья (Аргентина) (говорит по-испански): В том что касается пункта, озаглавленного "Положение в области демократии и прав человека в Гаити", то мне приятно сообщить

Ассамблее, что следующие страны следует добавить к списку соавторов проекта резолюции A/52/L.65: Антигуа и Барбуда, Барбадос, Белиз, Коста-Рика, Доминиканская Республика, Сальвадор, Гренада, Гватемала, Гондурас, Сент-Люсия, Суринам и Тринидад и Тобаго.

Г-н Лелон (Гаити) (говорит по-французски): Я приветствую тот факт, что Генеральная Ассамблея вновь проводит заседание с целью рассмотрения пункта, озаглавленного "Положение в области демократии и прав человека в Гаити", который не сходит с ее повестки дня с 1991 года. Я хотел бы выразить нашу признательность за неизменное проявление Ассамблеей интереса к этому вопросу.

Я хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря в Гаити г-ну Энрике тер Хорсту, который завершает миссию, осуществленную им квалифицированно и самоотвержено. Я, в частности, должен поблагодарить друзей Генерального секретаря по вопросу о Гаити -Аргентину, Канаду, Чили, Францию, Соединенные Штаты Америки и Венесуэлу, - а также членов Европейского союза за их последовательную поддержку демократии и прав человека в Гаити. Добрых слов за их братскую и непоколебимую солидарность заслуживают также государства - члены Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна и, в частности страны Карибского сообщества (КАРИКОМ).

Прошло уже три года и два месяца с того момента, как в результате восстановления конституционного порядка у гаитянского народа появилась возможность смело взяться за решение задачи создания правового государства и демократического строя, способного обеспечивать все большее уважение политических, экономических и социальных прав всех граждан.

В своих усилиях по решению этой исключительно сложной задачи, которые приходится предпринимать в обстановке серьезного ухудшения общих условий в стране в результате государственного переворота и трудностей, порожденных злоупотреблением политической и экономической властью со стороны представителей прошлых диктатур, гаитянский народ опирается на самую разнообразную помощь, предоставляемую международным сообществом. В этой связи

необходимо особо отметить вклад Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ), которая является совместной миссией Организации Объединенных Наций и Организации американских государств, имеющей ограниченную численность, но которая эффективно работает над осуществлением своего мандата в целях укрепления институтов, играющих главную роль в обеспечении защиты и поощрения прав человека. В этом контексте уместно отдать должное Исполнительному директору г-ну Колину Грандерсону, который благодаря знаниям местных условий, а также чуткости и преданности делу пользуется всеобщим уважением.

Мы должны отметить, что был достигнут существенный прогресс в самых разнообразных областях мандата МГМГ. В своем письме от 10 ноября 1997 года на имя Генерального секретаря президент Рене Преваль отмечает тот факт, что МГМГ внесла значительный вклад в процесс укрепления институтов и формирование демократической культуры в поддержку усилий правительства Гаити в этих областях. Аналогичным образом, в своем докладе A/52/687 от 18 ноября 1997 года Генеральный секретарь признает, что положение в области демократии и прав человека значительно улучшилось, и особо подчеркивает прогресс, достигнутый в деле функционирования национальной полиции, которая существует уже два года, а также заметное улучшение условий содержания в тюрьмах. В докладе говорится:

"основные свободы по-прежнему не ограничивались". [A/52/687, пункт 8]

Однако наша радость в связи с этими позитивными признаками никоим образом не должна заслонять от нас существенные недостатки, которые должны быть устранены, а также нестабильный характер некоторых требующих консолидации достижений.

Помимо решения различных проблем повседневной жизни, которые подвергают испытаниям гаитянскую национальную полицию, испытывающую нехватку опыта и необходимого оборудования, а также страдающую от недоукомплектованности личного состава и организационных недостатков, полицейским силам также приходится вести борьбу с всплеском преступной деятельности, в результате которой общество продолжает находиться в отчаянном

положении. Это акции поразительной жестокости, в основном совершаемые преступниками гаитянского происхождения, которые возвратились из Северной Америки и которые в настоящее время составляют более одной десятой состава национальных полицейских сил.

Воздействие торговли незаконными наркотическими средствами и их потребления также является фактором, усугубляющим эту ситуацию. Хотя недавно полиции удалось ликвидировать ряд вооруженных банд и групп, занимавшихся незаконным оборотом наркотиков и угоном автомобилей, недостаточный характер структурного развития отрицательно сказывается на эффективности и профессиональном уровне сил.

Становление третьей части трехмерной структуры, которая лежит в основе обеспечения прав человека и которая играет ведущую роль в обеспечении законных требований гаитянского народа, отстает от прогресса в сфере управления полицейских сил и систем исправительных учреждений. Как представляется, из всех институтов страны система отправления правосудия является наиболее сложной, требует больше долгосрочных усилий и имеет тенденцию порождать больше социальных противоречий в силу того, что ее структура поражена в наибольшей степени. Министерству юстиции принесло пользу сотрудничество с МГМГ в разработке плана реформы судебной системы, который почти готов и стратегические рамки которого будут разработаны в скором времени.

4 ноября в Порт-о-Пренсе было официально открыто Управление омбудсмена под руководством уважаемого и опытного защитника прав человека. Персонал, набранный для этой цели, прошел несколько теоретических и практических курсов подготовки в Гаити и в Канаде, на которых выступили ряд деятелей высокого уровня.

Некоторые механизмы и ключевые институты по поощрению прав человека были созданы лишь недавно или же еще только будут учреждены. Поэтому правительство Гаити считает, что было бы очень полезно иметь возможность опираться на поддержку МГМГ во время этого периода упрочения наших институтов. С согласия экспертов из заинтересованных международных институтов ей

был предоставлен мандат на 12-месячный срок, до 31 декабря 1998 года.

Создание правового государства, во имя становления которого мы все прилагаем усилия, станет гарантией утверждения атмосферы мира, терпимости и свободы, способствующей укреплению демократии и устойчивому развитию. Проект резолюции A/52/L.65, который вынесен на рассмотрение Ассамблеи, учитывает эту обеспокоенность, и мы обращаемся с просьбой принять его без голосования.

Г-н Дюваль (Канада) (говорит по-французски): Я имею честь выступать по пункту повестки дня, озаглавленному "Положение в области демократии и прав человека в Гаити", и выразить поддержку проекту резолюции A/52/L.65, который, мы надеемся, будет принят путем консенсуса.

Я хотел бы начать свое выступление со слов признательности в адрес Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ) и ее персонала, в частности Исполнительного директора г-на Колина Грандерсона, за их выдающийся и неизменный вклад в укрепление институтов и поощрение прав человека в Гаити. В течение последних трех лет, отмеченных значительными переменами, МГМГ неизменно оказывала стабилизирующее воздействие, изыскивая новаторские пути оказания содействия властям и народу на всей территории Гаити в создании более демократического, справедливого и процветающего общества.

Мы рады тому, что находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции предлагает продлить мандат Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ) еще на один год, до 31 декабря 1998 года. Как подчеркивает в своем последнем докладе Генеральный секретарь, в целом процесс организационного строительства в Гаити идет неравномерно. Мы одобряем его рекомендацию сфокусировать в будущем году внимание Миссии прежде всего на укреплении организационной структуры и создании потенциалов на местном уровне. В этой связи стремление укрепить присутствие МГМГ в регионе заслуживает нашей поддержки.

Генеральный секретарь также рекомендует Миссии и впредь уделять пристальное внимание

судебной реформе. Чрезвычайно медленные темпы прогресса в этой области вызывают у моего правительства глубокое беспокойство.

Как отмечает Генеральный секретарь, в определенных аспектах, главным образом на местном уровне, предпринимаются некоторые позитивные инициативы и заметны признаки прогресса. Однако делать необходимо значительно больше. Например, уровень заработной платы судей значительно ниже заработной платы их коллег в полицейских силах; широко распространена практика длительного содержания под стражей до суда без предъявления обвинений; а когда на судей оказывается давление с целью заставить их заняться этой проблемой, они иногда освобождают некоторых подозреваемых без проведения дальнейших расследований. Все эти трудности подрывают усилия по привитию уважения к правопорядку.

Мы считаем, что особого внимания заслуживает связь между необходимостью судебной реформы и соблюдением прав человека. По мере того как процесс укрепления Гаитянской национальной полиции набирал темпы, становилось очевидным все большее отставание системы отправления правосудия. Это создало дополнительные проблемы для молодых, еще не уверенных в себе и неопытных полицейских сил, а разрыв между двумя ветвями правоохранительной системы привел, к сожалению, к определенным злоупотреблениям властью и нарушениям основных прав подозреваемых.

Невозможно переоценить важность продолжения и активизации предпринимаемых гаитянскими властями усилий в области судебной реформы. В этой связи первостепенное значение имеет преодоление политическими кругами Гаити того политического зстоя, который парализует страну на протяжении вот уже нескольких месяцев. Негативное воздействие этого политического тупика на нормальное функционирование правительства очевидно. Если мы хотим не допустить подрыва уже достигнутого ценного прогресса, мы должны немедленно предпринять усилия по проведению рассчитанной на длительную перспективу административной, социальной и экономической реформы.

Никакой прогресс в политической и судебной областях или в сфере безопасности невозможен без

устойчивого экономического развития в Гаити. Одно невозможно без другого, и Канада будет и впредь прилагать усилия по оказанию Гаити помощи в ликвидации ущерба, нанесенного экономике этой страны, а также в обеспечении наиболее эффективного использования природных ресурсов. С этой целью мы будем продолжать осуществление нашей двусторонней программы помощи, по которой Гаити предоставляются существенные ресурсы, и тесно сотрудничать с Программой развития Организации Объединенных Наций, другими учреждениями Организации Объединенных Наций, международными финансовыми учреждениями и другими странами-донорами, с тем чтобы эффективно координировать наши усилия.

Канада считает, что фундамент для строительства демократии в Гаити уже заложен и что за последние три года были предприняты значительные шаги по укреплению этого фундамента, но в то же время нам известно, что сделать предстоит еще значительно больше. Канада рассчитывает и впредь оказывать народу и правительству Гаити помощь в их продолжающихся усилиях по преодолению стоящих перед ними сложных проблем. Мы также надеемся, что международное сообщество сможет продолжать оказывать ту существенную поддержку, которую оно предоставляло до сих пор.

Г-н Тьебо (Франция) (говорит по-французски): Сегодня Генеральная Ассамблея рассматривает просьбу о продлении мандата Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ) до 31 декабря 1998 года, представленную в ответ на пожелания, выраженные президентом Рене Превалем в его письме от 10 ноября 1997 года на имя Генерального секретаря, в котором он просит о продолжении оказания этой Миссией поддержки процессу укрепления организационной структуры, который имеет первостепенное значение для построения правового государства и углубления демократического процесса в Гаити.

Придерживаясь позиции, которая была изложена делегацией Люксембурга - страны, председательствующей в Европейском союзе, - делегация Франции хотела бы поддержать находящийся на рассмотрении Ассамблеи проект резолюции и таким образом благосклонно откликнуться на просьбу гаитянских властей.

Поддержка со стороны Организации Объединенных Наций в самом деле играет первостепенную роль в процессе демократических преобразований в Гаити. Как подчеркивается в докладе Генерального секретаря, нынешняя ситуация в стране, несмотря на уже достигнутый прогресс, остается нестабильной. По-прежнему сохраняются многочисленные трудности в политической и социальной областях и в области безопасности. В этом контексте наша Организация должна и впредь оказывать свою поддержку.

В Гаити был, однако, достигнут реальный прогресс в области соблюдения прав и основных свобод граждан, а также в деле формирования полицейских сил, придерживающихся норм права. В этом плане значительный вклад был внесен МГМГ, главным образом посредством укрепления институтов и распространения информации, касающейся прав человека. Так, Международная гражданская миссия играет важную роль в содействии повышению профессионализма Гаитянской национальной полиции, дополняя усилия Переходной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити, преемником которой стала Гражданская полицейская миссия Организации Объединенных Наций в Гаити, учрежденная резолюцией 1141 (1997) Совета Безопасности от 28 ноября нынешнего года.

Достигнутый прогресс необходимо развивать, с тем чтобы обеспечить укрепление процесса перехода к системе демократического правления. Как подчеркивается Генеральным секретарем в его докладе, необходимость сохранения присутствия МГМГ обусловлена тем, что обстановка в стране все еще характеризуется нестабильностью.

Франция, являющаяся одним из членов группы друзей Генерального секретаря и одним из авторов данного проекта резолюции, оказывает и впредь будет оказывать Гаити свою помощь в построении и укреплении правового государства. Французская делегация надеется, что проект резолюции по данному вопросу вновь получит единодушную поддержку Генеральной Ассамблеи.

Г-жа Холл (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты твердо поддерживают рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря от 18 ноября 1997 года о положении в Гаити. Мы поддерживаем

представленное в связи с просьбой президента Превала и рекомендацией Генерального секретаря предложение о продлении до конца 1998 года мандата компонента Организации Объединенных Наций в рамках совместной Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ).

МГМГ с 1993 года содействует улучшению положения в области соблюдения прав человека и неуклонного развития демократии в Гаити как самостоятельно, так и в сотрудничестве с Переходной миссией Организации Объединенных Наций в Гаити. МГМГ также играет ключевую роль в развитии на всей территории Гаити демократических институтов. Обеспечиваемые ею отчетность, техническая помощь, профессиональное обучение и экспертные рекомендации будут содействовать повышению эффективности Гаитянской национальной полиции, Национальной тюремной администрации и системы правосудия в целом.

Соединенные Штаты постоянно, с самого начала поддерживают деятельность МГМГ. В свете вносимых нами начисляемых и добровольных взносов в бюджеты Организации американских государств (ОАГ) и Организации Объединенных Наций наша страна является самым крупным донором в отношении МГМГ. Мы с гордостью вновь демонстрируем нашу поддержку совместных усилий Организации Объединенных Наций и ОАГ по строительству более демократичной и справедливой Гаити. Продлевая мандат МГМГ, мы проявляем солидарность с народом Гаити в его усилиях по укреплению демократии и обеспечению лучшего будущего.

Г-жа Агиар (Доминиканская Республика) (говорит по-испански): Доминиканская Республика присоединяется к остальным государствам-членам, которые высказывались в поддержку братской Республики Гаити. Как соседняя страна Доминиканская Республика как никто другой обеспокоена политической ситуацией в Республике Гаити и заинтересована в ее демократической стабильности. Поэтому моя делегация приветствует возвращение к конституционной законности и процесс восстановления государственных институтов, к которому приступила эта соседняя с нами братская страна. Мы также высоко оцениваем усилия, предпринимаемые с целью гарантировать

соблюдение прав человека. Однако мы отмечаем, что многое еще остается сделать.

Процесс восстановления демократии в Республике Гаити сейчас, когда она стремится к лучшему будущему, - это деятельность, которую следует осуществлять очень спокойно и ответственно, учитывая серьезные последствия негативных событий, имевших место в этой стране.

Нынешние власти Гаити продемонстрировали, что они идут по пути установления справедливости и демократии и что они обязуются помогать всем активным силам этой страны готовиться к участию в гражданском правлении.

Мы должны воздать должное достойным усилиям, которые правительство Гаити предпринимает при поддержке международного сообщества в целях восстановления доверия населения к институтам власти, которые ассоциировались со злоупотреблениями основными правами.

Помня о таком положении вещей, Доминиканская Республика в своих двусторонних отношениях с Республикой Гаити пытается создать основы подлинного сотрудничества между двумя нашими странами. В качестве примера этих совместных усилий мы могли бы привести различные совместные комиссии, созданные для улучшения торговли и для осуществления программ, среди прочего, в таких областях, как сельское хозяйство и здравоохранение.

Доминиканская Республика считает, что одних лишь усилий по сохранению мира и безопасности в Гаити, опирающихся на поддержку государств - членов Организации Объединенных Наций, было бы недостаточно, если бы они не были дополнены ресурсами, необходимыми для снятия остроты серьезных экономических и социальных проблем, стоящих перед этой страной.

В этой связи моя страна призывает международное сообщество к тому, чтобы, сохраняя присутствие Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити, мы эффективно отреагировали на проблемы и на деле выполнили обязательства в отношении экономического сотрудничества, которые мы взяли на себя в 1994 году в целях восстановления и экономического развития этой братской страны.

(говорит по-французски)

Остров Кискея, мать всех земель, - это два государства, неразрывно связанные, как части одного тела: когда болит какая-то одна часть тела, все тело страдает. Нам больно видеть страдания народа Гаити.

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Мы заслушали последнего из выступавших в прениях по данному пункту.

Я хотел бы сообщить членам Ассамблеи о том, что для того, чтобы у нас осталось время для рассмотрения последствий проекта резолюции A/52/L.65 для бюджета по программам, решение по этому проекту резолюции будет принято позднее; о сроках будет объявлено дополнительно.

Заседание закрывается в 18 ч. 05 м.